

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

政府總部輔助部門為填補人員編制內翻譯人員組別第一職階主任文案一缺，經於二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式舉行一般晉升開考的招考公告，現公布應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁英棠	7.25

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零零三年四月十七日的批示確認)

二零零三年四月十六日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 蘇柏圖

委員：物料供應暨財產處處長 杜珍妮

人力資源暨檔案處處長 劉軍勵

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

政府總部輔助部門為填補人員編制內專業技術人員組別第一職階首席助理技術員一缺，經於二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式舉行一般晉升開考的招考公告，現公布應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李東瑤	8.32

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o provimento de um lugar de letrado-chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Ieng Tong	7,25

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Abril de 2003).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 16 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho, chefe da Divisão de Aproveitamento e Património; e

Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o provimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lee Tung Yiu	8,32

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零零三年四月十七日的批示確認)

二零零三年四月十六日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 蘇柏圖

委員：物料供應暨財產處處長 杜珍妮

人力資源暨檔案處處長 劉軍勵

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Abril de 2003).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 16 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Alberto Jorge e Sousa, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

Vogais: Maria Eugénia Fernandes Estorninho, chefe da Divisão de Aprovisionamento e Património; e

Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

海 關

通 告

第 04/2003/DAF/SA 號公開競投

澳門特別行政區海關宣佈，根據保安司司長於二零零三年四月十七日作出的批示，為取得“海上運輸工具”作公開競投。

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街嘉路一世船塢西南端之澳門海關大樓辦事處，有意者可於辦公時間內到上址參閱，並繳付所需影印費用以取得上述文件，招標程序將於上址進行。

標書必須於二零零三年五月二十八日下午五時四十五分前遞交至澳門特別行政區海關辦事處。

除須遞交招標計劃及承投規則所定之文件外，尚須遞交已繳交臨時保證金 \$50,000.00 (澳門幣伍萬元正) 之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門特別行政區海關的。倘以存款方式繳交，應交予澳門特別行政區海關行政財政廳——司庫。

開標儀式將於二零零三年五月二十九日上午十時於媽閣上街嘉路一世船塢西南端澳門海關大樓內舉行。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Concurso público n.º 04/2003/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau fazem público que, de acordo com o despacho de 17 de Abril de 2003, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de meios de transporte marítimo.

O respectivo programa de concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secretaria do edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, onde correrá o processo de concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis às horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas devem ser entregues na Secretaria dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,45 horas do dia 28 de Maio de 2003.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa de concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) à ordem dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. No caso de ser efectuada por depósito em dinheiro, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no edifício dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra — Macau, pelas 10,00 horas, no dia 29 de Maio de 2003.

二零零三年四月二十三日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

立法會輔助部門

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補立法會輔助部門葡文文牘人員組別之第一職階首席葡文文牘一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，已張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處。有關招考通告的公告，已公佈於二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零零三年四月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

新聞局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第一款的規定，將填補新聞局人員編制空缺的下列開考的報考人確定名單張貼於板樟堂街一號新聞局大樓入口處：

二零零二年十二月十一日第五十期及二零零三年一月十五日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考試方式進行的一般入職開考：

第一職階二等高級技術員一缺；

第一職階二等技術員一缺。

二零零三年四月二十五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$881.00)

Serviços de Alfândega, aos 23 de Abril de 2003.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de redactor de língua portuguesa principal, 1.º escalão, da carreira de redactor de língua portuguesa do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Abril de 2003.

A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 1 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas, na entrada do edifício do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, as listas definitivas referentes aos concursos abaixo discriminados, para o preenchimento de lugares do quadro de pessoal do GCS:

Concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, cujos avisos de abertura foram publicados nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 11 de Dezembro de 2002, e n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003:

Um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Abril de 2003.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

行政暨公職局

公 告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補人員編制內翻譯職程第一職階顧問翻譯員五缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局行政暨財政處，以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零零三年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年四月十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Abril de 2003.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別首席翻譯第一職階一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º 傅潔芳	8.57
2.º Ng Kuoc Hon	7.59

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經行政法務司司長於二零零三年四月二十一日的批示確認)

二零零三年四月十六日於法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Maria Fátima Fu	8,57
2.º Ng Kuoc Hon	7,59

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Abril de 2003.

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問翻譯 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro

(是項刊登費用為 \$1,439.00)

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Maria de Fátima Cachinho Cordeiro, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

Anúncio

公 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，茲公布：經二零零三年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為填補法務局人員編制內高級技術人員組別二等高級技術員（行政、財政及計劃範疇）第一職階三缺，以考試方式進行普通入職開考的准考人確定名單已張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓法務局內。

知識筆試將於二零零三年五月三十一日（星期六）下午二時三十分，在亞馬喇馬路三號濠江中學內舉行。考試範圍已在招考通告第 7.2 點中列明。

准考人應於開始考試前三十分鐘到達上指地點，並帶備澳門居民身份證。

准考人於是次考試只可參閱考試大綱內所指的有關法例（不許載有註釋或評論）。

二零零三年四月二十四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,204.00)

三十日告示

謹此公佈，現有謝志強申領其已故妻子葉穗玲（曾為法務局第三職階二等技術輔導員）之死亡津貼、喪葬津貼、聖誕津貼、假期津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa, financeira e planeamento, da carreira de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 26 de Fevereiro de 2003.

A prova de conhecimentos, cujo programa foi fixado no ponto 7.2 do aviso de abertura, realizar-se-á no dia 31 de Maio de 2003 (sábado), pelas 14,30 horas, na Escola Hou Kong, sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 3.

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado trinta minutos antes do início da prova, munidos do Bilhete de Identidade de Residente de Macau.

Para a realização desta prova os candidatos apenas poderão consultar a legislação referida no respectivo programa (não anotada ou comentada).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Abril de 2003.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Che Chi Keong requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral, subsídio de Natal, subsídio de férias e outros abonos a que tem direito, por falecimento da sua cónjuge Ip Soi Leng, que foi adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零零三年四月二十四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$832.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Abril de 2003.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 832,00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局人員編制之第一職階顧問高級技術員六缺，經於二零零三年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零三年四月二十四日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Abril de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

勞 工 暨 就 業 局

名 單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工暨就業局現刊登二零零三年第一季度受資助實體的名單：

DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm a Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2003:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	06/01/2003	\$ 3,500.00
澳門職工聯盟	運作及舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	23/12/2002 ; 06/01/2003	\$ 10,308.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	舉辦活動經費。 Realização de actividades.	31/01/2003	\$ 76,000.00

二零零三年四月十五日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 15 de Abril de 2003.

O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Aviso

通告

勞工暨就業局根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制行政人員組別二等文員第一職階一缺。

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。申請報考期限為十日，由本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零三年四月十七日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 17 de Abril de 2003.

O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階二等文員一缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分

彭蓬亮 7.37

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

Candidato aprovado: valores

Pang Pong Leong 7,37

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，
投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體
提起上訴。

(經保安司司長於二零零三年四月二十二日的批示確認)

二零零三年四月十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 蔡永興

委員：海關關務督察 譚成就

二等技術員 林佩芝

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Tam Seng Chau, inspector alfandegário; e

Lam Pui Chi, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，填補司法警察局編制內刑事偵查員組別第一職階二等偵查員二十缺之事，茲通知體能測驗將於二零零三年五月十九日起在罽些喇提督大馬路澳門體育綜合體（蓮峰球場）進行，有關的詳情將於二零零三年五月七日在本局人力資源、接待暨公共關係處及本局網頁 www.pj.gov.mo 內公布。

二零零三年四月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

按照刊登於二零零三年一月十五日第三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，取錄合格者就讀培訓課程，填補司法警察局編制內助理刑事偵查員組別第一職階助理刑事偵查員十八缺之事，茲通知體能測驗將於二零零三年五月十九日起在罽些喇提督大馬路澳門體育綜合體（蓮峰球場）進行，有關的詳情將於二零零三年

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação e estágio, com vista ao preenchimento de vinte lugares de investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003, de que as provas de aptidão física realizar-se-ão no Complexo Desportivo de Macau (Campo Desportivo do Canídro), sito na Avenida do Almirante Lacerda, a partir do dia 19 de Maio de 2003. As informações mais pormenorizadas serão afixadas, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, no dia 7 de Maio de 2003, e também poderão ser consultadas no «website» desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Polícia Judiciária, aos 24 de Abril de 2003.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação, com vista ao preenchimento de dezoito lugares de auxiliar de investigação criminal, 1.º escalão, do quadro de pessoal de auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 15 de Janeiro de 2003, de que as provas de aptidão física realizar-se-ão no Complexo Desportivo de Macau (Campo Desportivo do Canídro), sito na Avenida do Almirante Lacerda, a partir do

五月七日在本局人力資源、接待暨公共關係處及本局網頁
www.pj.gov.mo 內公布。

二零零三年四月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

dia 19 de Maio de 2003. As informações mais pormenorizadas serão afixadas, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, no dia 7 de Maio de 2003, e também poderão ser consultadas no «website» desta Polícia: www.pj.gov.mo.

Polícia Judiciária, aos 24 de Abril de 2003.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

衛生局

名單

根據刊登於二零零三年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，以及三月十五日第 8/99/M 號法令第六十五條第三款之規定而進行的婦產科專科培訓之全部同等學歷考試，得出成績如下：

合格應考人：分

Nelson Daniel Teixeira Bandeira 醫生 10.5

二零零三年四月十五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$764.00)

通告

衛生局為填補人員編制高級衛生技術員職程第一職階第四職等化驗範疇顧問高級衛生技術員一缺開考之通告已於二零零三年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，被視為確定名單的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處。

二零零三年四月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員：捐血中心主任 許萍

醫院主任醫生 David Tavares Lopes

(是項刊登費用為 \$950.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de equivalência de formação total ao internato complementar de obstetrícia e ginecologia, realizado ao abrigo do n.º 3 do artigo 65.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2003:

Candidato aprovado: valores

Dr. Nelson Daniel Teixeira Bandeira 10,5

Serviços de Saúde, aos 15 de Abril de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

Aviso

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória considerada definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2003.

Serviços de Saúde, aos 21 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, director do Laboratório de Saúde Pública.

Vogais efectivos: Hui Ping, directora do Centro de Transfusões de Sangue; e

David Tavares Lopes, chefe de serviço hospitalar.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名 單

Listas

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階首席督察員一缺，經於二零零三年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Isabel Maria da Rocha Sales

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年四月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：第三職階特級督察員 António Ung

委員：第三職階特級督察員 Leonardo Bañares de Assunção

第三職階特級督察員 Manuel Herculano da Rocha

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

旅遊局為填補人員編制行政人員組別第一職階一等文員一缺，經於二零零三年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Agostinho Guilherme Fernandes

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零三年四月二十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：陳雪貞

委員：Vitória Maria de Sequeira

孫華

(是項刊登費用為 \$1,008.00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2003:

Candidato admitido:

Isabel Maria da Rocha Sales.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: António Ung, inspector especialista, 3.º escalão.

Vogais: Leonardo Bañares de Assunção, inspector especialista, 3.º escalão; e

Manuel Herculano da Rocha, inspector especialista, 3.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2003:

Candidato admitido:

Agostinho Guilherme Fernandes.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Abril de 2003.

O Júri:

Presidente: Maria de Fátima Chan.

Vogais: Vitória Maria de Sequeira; e

Sun Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 008,00)

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名 單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公佈二零零三年第一季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2003:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «ECF. Fellowship Orphanage Inc.»	19/12/2002 23/01/2003 27/03/2003	\$ 312.00 \$ 2,400.00 \$ 268,972.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Íris»	19/12/2002 23/01/2003 27/03/2003	\$ 585.00 \$ 3,400.00 \$ 784,932.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	19/12/2002 23/01/2003 27/03/2003	\$ 715.00 \$ 4,096.20 \$ 399,086.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
希望之泉 Fonte da Esperança	19/12/2002 23/01/2003 27/03/2003	\$ 260.00 \$ 2,000.00 \$ 269,200.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
希望之源 Berço da Esperança	19/12/2002 23/01/2003 27/03/2003	\$ 208.00 \$ 1,600.00 \$ 333,976.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	27/03/2003	\$ 464,500.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,209.00 \$ 236,112.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聖約翰托兒所 Creche S. João	19/12/2002 27/03/2003	\$ 3,250.00 \$ 583,172.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	19/12/2002 27/03/2003	\$ 819.00 \$ 207,784.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,495.00 \$ 270,028.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,690.00 \$ 353,532.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	19/12/2002 23/01/2003 19/02/2003 28/02/2003 27/03/2003	\$ 780.00 \$ 2,900.00 \$ 4,800.00 \$ 37,960.00 \$ 625,180.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 活動津貼：週末餘暇活動。 Subsídio para actividade: actividade semanal. 購置津貼：21 扇木門，8 個組合架，4 部電腦。 Subsídio para aquisição: 21 portas de madeira, 8 estantes e 4 computadores. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	19/12/2002 23/01/2003 27/03/2003	\$ 2,210.00 \$ 13,500.00 \$ 1,021,168.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	19/12/2002	\$ 520.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	23/01/2003 23/01/2003 27/03/2003	\$ 3,700.00 \$ 1,000.00 \$ 643,156.00	農曆新年利是。 Atribuição de «Lai Si» às crianças internadas. 活動津貼：聯院賀歲盃。 Subsídio para actividade: Jogo de basquetebol. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
明愛托兒所 Creche Cáritas	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,820.00 \$ 374,324.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	19/12/2002 27/03/2003	\$ 2,860.00 \$ 475,812.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,430.00 \$ 310,204.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
工人托兒所 Creche dos Operários	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,300.00 \$ 253,104.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,300.00 \$ 251,344.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	19/12/2002 27/03/2003	\$ 2,210.00 \$ 481,604.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門工會聯合總會司打口工人托兒所 Creche dos Operários Si Tá Hau da Associação Geral dos Operários de Macau	19/12/2002 27/03/2003	\$ 845.00 \$ 186,616.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	19/12/2002 27/03/2003	\$1,300.00 \$ 482,052.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	19/12/2002 27/03/2003	\$ 2,600.00 \$ 547,304.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
國際傳教證道會托兒所 Creche da Associação dos Cristãos em Acção	19/12/2002 27/03/2003	\$ 260.00 \$ 97,484.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	19/12/2002 27/03/2003	\$ 676.00 \$ 148,528.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,300.00 \$ 279,504.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
柏姬達托兒所 Creche Bakita	27/03/2003	\$ 0.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,430.00 \$ 336,164.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,560.00 \$ 314,724.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	19/12/2002 27/03/2003	\$ 780.00 \$ 233,316.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,313.00 \$ 275,760.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
同善堂第一托兒所 Creche «Tung Sin Tong (I)»	19/12/2002 27/03/2003	\$ 2,730.00 \$ 462,692.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,430.00 \$ 279,404.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	19/12/2002 28/02/2003 27/03/2003	\$ 1,170.00 \$ 5,180.00 \$ 290,944.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 購置津貼：電腦及打印機。 Subsídio para aquisição: computador e impressora. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	28/02/2003 28/02/2003 06/03/2003 06/03/2003 06/03/2003 12/03/2003 27/03/2003	\$ 4,000.00 \$ 5,000.00 \$ 15,000.00 \$ 5,000.00 \$ 19,500.00 \$ 20,000.00 \$ 271,000.00	活動津貼：多元智能訓練 2003 之向心裡走。 Subsídio para actividade: Campo do Treino do Plura- lismo Intelectual. 活動津貼：“我要高飛”劇場教育計劃。 Subsídio para actividade: curso preliminar de teatro do projecto de educação teatral «Desejo Voar». 活動津貼：“我們的主題曲”社會服務計劃。 Subsídio para actividade: seminário de passatempo do projecto de serviço social «A Nossa Cantiga». 活動津貼：“Y”記義工 2003。 Subsídio para actividade: trabalhadores voluntários da firma «Y» 2003. 活動津貼：“海闊天空”健康人生計劃。 Subsídio para actividade: programa da vida saudá- vel «Mar e Céu Larga». 活動津貼：青年禁毒推廣創作比賽。 Subsídio para actividade: concurso juvenil de pro- dução de ideias de luta contra a droga. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	19/12/2002 27/03/2003	\$ 910.00 \$ 217,312.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	19/12/2002 27/03/2003	\$ 1,261.00 \$ 287,872.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	30/01/2003 27/03/2003	\$ 4,000.00 \$ 76,032.00	活動津貼：慶祝成立九週年暨迎新春敬老聯歡齋宴。 Subsídio para actividade: festa de comemoração do 9.º Aniversário do Centro e do Ano Novo Chinês para idosos. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	27/03/2003	\$ 527,375.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	27/03/2003	\$ 1,301,516.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	27/03/2003	\$ 862,444.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	27/03/2003	\$ 130,812.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	06/03/2003 27/03/2003	\$ 1,200.00 \$ 646,312.00	活動津貼：“澳門服務知多D”義工探訪計劃。 Subsídio para actividade: plano de visita para volun- tários dos idosos. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	27/03/2003	\$ 264,052.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/03/2003	\$ 149,380.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	27/03/2003	\$ 172,260.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	27/03/2003	\$ 681,690.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	27/03/2003	\$ 105,652.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	27/03/2003	\$ 101,868.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	16/01/2003 16/01/2003 27/03/2003	\$ 1,000.00 \$ 1,000.00 \$ 114,840.00	活動津貼：慶祝中心成立四週年暨嘉許日。 Subsídio para actividade: festa do 4.º Aniversário. 活動津貼：喜氣洋洋迎新歲系列活動。 Subsídio para actividade: concurso de plantar nar- cisco e decorações dos andares. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistên- cia Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	30/01/2003 27/03/2003	\$ 4,000.00 \$ 64,680.00	活動津貼：賀歲喜迎春敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo para idosos. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	16/01/2003 27/03/2003	\$ 7,400.00 \$ 143,668.00	購置津貼：攝錄機，DVD機，數碼相機及過膠機各一部。 Subsídio para aquisição: uma máquina de vídeo câmara, uma máquina de DVD, uma máquina de fotografia e uma máquina de fazer plásticos. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	27/03/2003	\$ 572,908.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	27/03/2003	\$ 113,220.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	27/03/2003	\$ 462,739.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	27/03/2003	\$ 474,915.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	27/03/2003	\$ 125,504.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. «O Tai»	27/03/2003	\$ 64,680.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	27/03/2003	\$ 76,032.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	27/03/2003	\$ 76,032.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	27/03/2003	\$ 80,196.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	27/03/2003	\$ 76,032.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	19/02/2003 27/03/2003	\$ 1,000.00 \$ 66,572.00	活動津貼：三八同樂一天遊。 Subsídio para actividade: passeio para comemorar o Dia Internacional de Mulheres. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	27/03/2003	\$ 101,868.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	27/03/2003	\$ 396,288.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	27/03/2003	\$ 76,032.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	19/02/2003 27/03/2003	\$ 4,000.00 \$ 68,464.00	活動津貼：“溫情無限 TOUCH”探訪活動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos na China. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assis- tência Mútua dos Moradores do B. Artur Tama- gnini Barbosa	27/03/2003	\$ 76,032.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	27/03/2003	\$ 446,812.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	27/03/2003	\$ 1,401,876.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	28/02/2003 27/03/2003	\$ 10,000.00 \$ 60,140.00	維修 / 工程津貼：鐵閘維修與更換。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação e reno- vação das portas de ferro. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/03/2003	\$ 76,032.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	27/03/2003	\$ 64,680.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	27/03/2003	\$ 70,356.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	27/03/2003	\$ 696,403.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	27/03/2003	\$ 527,755.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	27/03/2003	\$ 100,500.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. A	27/03/2003	\$ 85,500.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	27/03/2003	\$ 85,500.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	27/03/2003	\$ 85,500.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	27/03/2003	\$ 128,500.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	27/03/2003	\$ 58,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (do serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	27/03/2003	\$ 371,888.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	27/03/2003	\$ 188,024.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	27/03/2003	\$ 717,316.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	06/02/2003 27/03/2003	\$ 3,150.00 \$ 2,153,884.00	活動津貼：聖類斯義工隊活動經費。 Subsídio para actividade: verba para actividades para equipa de voluntários de S. Luís. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	27/03/2003	\$ 280,816.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	27/03/2003	\$ 685,224.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	27/03/2003	\$ 321,320.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	27/03/2003	\$ 172,908.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	27/03/2003	\$ 370,132.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	27/03/2003	\$ 199,128.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	27/03/2003	\$ 336,008.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	12/02/2003 27/03/2003	\$ 7,500.00 \$ 345,632.00	購置津貼：冷熱飲水機。 Subsídio para aquisição: máquina de água destilada. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	27/03/2003	\$ 79,884.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	19/02/2003 27/03/2003	\$ 8,100.00 \$ 193,772.00	活動津貼：“義不容遲”義工訓練計劃。 Subsídio para actividade: treino para voluntário. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	27/03/2003	\$ 372,008.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	27/03/2003	\$ 74,876.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	27/03/2003	\$ 346,008.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
主教山日托中心 Centro de Dia da Nossa Senhora da Penha	27/03/2003	\$ 127,880.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	27/03/2003	\$ 348,916.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門明愛復康巴士 Reab. Bus de Caritas	27/03/2003	\$ 67,664.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
康寧中心 Centro Hong Neng	12/02/2003	\$ 2,800.00	活動津貼：康寧賀新春。 Subsídio para actividade: alegria no Ano Novo Lunar.
	12/03/2003	\$ 18,000.00	活動津貼：第五屆亞太區安寧療護會議。 Subsídio para actividade: 5th Asia Pacific Hospice Conference.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	27/03/2003	\$ 78,645.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	19/12/2002	\$ 182.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes.
	31/12/2002	\$ 4,200.00	活動津貼：往港探訪交流團。 Subsídio para actividade: Visita a Hong Kong.
	28/02/2003	\$ 3,800.00	活動津貼：創會五週年慶典及慶祝三八婦女節。 Subsídio para actividade: celebração do 5.º Aniversário e do Dia Internacional das Mulheres.
	27/03/2003	\$ 257,012.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2002	\$ 3,600.00	活動津貼：親子同心賀新歲。 Subsídio para actividade: comemoração de ano novo para pais e filhos.
	27/03/2003	\$ 110,556.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	31/12/2002	\$ 1,000.00	活動津貼：探訪單親家庭。 Subsídio para actividade: visitas a famílias monoparentais.
	23/01/2003	\$ 500.00	活動津貼：家庭服務中心義工隊活動日。 Subsídio para actividade: dia de actividade para voluntários.
	27/03/2003	\$ 56,860.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — — Macau	23/01/2003 27/03/2003	\$ 1,500.00 \$ 105,000.00	活動津貼：夢工場。 Subsídio para actividade: exploração de sonho. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	28/02/2003 27/03/2003	\$ 9,078.00 \$ 183,000.00	購置津貼：一部影印機。 Subsídio para aquisição: uma máquina fotocopia- dora. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	23/01/2003 12/02/2003 27/03/2003	\$ 1,000.00 \$ 3,000.00 \$ 86,277.60	活動津貼：義工培訓班。 Subsídio para actividade: curso de formação para os voluntários. 活動津貼：慶祝“三八”國際婦女節聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: jantar comemorativo do Dia Internacional das Mulheres. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	27/03/2003	\$ 94,060.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	28/02/2003 27/03/2003	\$ 5,000.00 \$ 220,960.00	活動津貼：第三屆中港澳禁毒研討會。 Subsídio para actividade: 3.º seminário sobre a pre- venção e tratamento do abuso de drogas das Regiões de Hong Kong, Macau e China. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	27/03/2003	\$ 48,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicó- dependentes	19/02/2003 12/03/2003 27/03/2003	\$ 3,000.00 \$ 2,000.00 \$ 200,412.00	活動津貼：第三屆中港澳禁毒研討會。 Subsídio para actividade: 3.º seminário sobre a pre- venção e tratamento do abuso de drogas das Regiões de Hong Kong, Macau e China. 活動津貼：第四屆新生命杯象棋賽。 Subsídio para actividade: 4.º Torneio de Xadrez Chinês. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	27/03/2003	\$ 28,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	30/01/2003 19/02/2003 12/03/2003 27/03/2003	\$ 2,000.00 \$ 5,000.00 \$ 3,000.00 \$ 80,500.00	活動津貼：春節團拜。 Subsídio para actividade: Festejo do Ano Novo Chinês. 活動津貼：第三屆中港澳禁毒研討會。 Subsídio para actividade: 3.º seminário sobre a pre- venção e tratamento do abuso de drogas das Regiões de Hong Kong, Macau e China. 活動津貼：探訪福利機構。 Subsídio para aquisição: visitas de intercâmbio. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	09/01/2003 19/02/2003 27/03/2003	\$ 1,000.00 \$ 5,000.00 \$ 200,408.00	活動津貼：農曆新年開放日。 Subsídio para actividade: dia aberto em celebração do Ano Novo Lunar. 活動津貼：第三屆中港澳禁毒研討會。 Subsídio para actividade: 3.º seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das Regiões de Hong Kong, Macau e China. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
重光之家 Casa de Reabilitação	19/12/2002 19/02/2003 12/03/2003 27/03/2003	\$ 104.00 \$ 5,000.00 \$ 500.00 \$ 183,400.00	為使用者購買人身意外保險。 Subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para os utentes. 活動津貼：第三屆中港澳禁毒研討會。 Subsídio para actividade: 3.º seminário sobre a prevenção e tratamento do abuso de drogas das Regiões de Hong Kong, Macau e China. 活動津貼：第四屆新生命杯象棋賽。 Subsídio para actividade: 4.º Torneio de Xadrês Chinês. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	27/03/2003	\$ 176,100.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	19/02/2003	\$ 3,000.00	活動津貼：婦女齊奮進。 Subsídio para actividade: visita às mulheres das famílias monoparentais.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/01/2003 16/01/2003 27/03/2003	\$ 2,000.00 \$ 2,000.00 \$ 108,624.00	活動津貼：“樂觀面對困境，險處挑戰人生”單親家庭勇敢挑戰工作坊。 Subsídio para actividade: família monoparental seja corajosa e optimista face às dificuldades. 活動津貼：“服務社會，全家有責”家庭系列活動。 Subsídio para actividade: toda a família deve servir a sociedade. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	30/01/2003 27/03/2003	\$ 4,000.00 \$ 48,000.00	活動津貼：親子迎新歲聚餐。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	27/03/2003	\$ 232,980.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	27/03/2003	\$ 278,564.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	12/02/2003	\$ 6,500.00	活動津貼：二〇〇三年新春敬老聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	27/03/2003	\$ 21,600.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	19/02/2003 12/03/2003	\$ 3,500.00 \$ 20,000.00	活動津貼：萬家溫暖滿台山。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para idosos. 活動津貼：二〇〇三年龍獅賀新歲。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo Chinês para Zona Norte.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/03/2003	\$ 193,612.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	27/03/2003	\$ 288,564.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	30/01/2003 27/03/2003	\$ 1,000.00 \$ 92,504.80	活動津貼：EASY 理財密密斟。 Subsídio para actividade: «workshop» para o assunto de gerir o dinheiro. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/03/2003	\$ 89,620.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	23/01/2003 27/03/2003	\$ 30,000.00 \$ 57,200.00	活動津貼：歲晚送溫情。 Subsídio para actividade: visitas domiciliárias às famílias cujas dificuldades económicas. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門明愛 Caritas de Macau	28/02/2003 27/03/2003	\$ 20,000.00 \$ 132,000.00	活動津貼：康澤耆年計劃。 Subsídio para actividade: promoção sobre a vida saudável. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	16/01/2003 30/01/2003 30/01/2003 27/03/2003	\$ 5,000.00 \$ 5,000.00 \$ 1,000.00 \$ 15,600.00	活動津貼：敬老迎春茶會。 Subsídio para actividade: festa do Ano Novo para idosos. 活動津貼：慶祝“三八”國際婦女節酒會。 Subsídio para actividade: celebração ao Dia Internacional das Mulheres. 活動津貼：探訪社會服務機構。 Subsídio para actividade: visita das associações de serviço social. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	27/03/2003	\$ 10,400.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/01/2003 27/03/2003	\$ 135,000.00 \$ 82,400.00	活動津貼：「2003年迎春送暖表關懷」訪貧問苦活動。 Subsídio para actividade: visitas e distribuição de prendas aos carenciados e idosos isolados. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	06/02/2003	\$ 2,000.00	活動津貼：皆大歡喜同樂日。 Subsídio para actividade: convívio do Ano Novo.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	27/03/2003	\$ 45,600.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	23/01/2003	\$ 2,500.00	活動津貼：「新橋坊眾醒獅賀新歲」敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: dança de leão e festa para idosos.
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	23/01/2003	\$ 1,250.00	活動津貼：人日長者歡度慶壽辰——健康與您講座。 Subsídio para actividade: actividade para idosos — palestra sobre saúde e celebração do dia 7 de Janeiro do Ano Novo Lunar.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	27/03/2003	\$ 4,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
路環居民聯誼會 Associação dos Moradores de Coloane	16/01/2003	\$11,000.00	活動津貼：春節敬老同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio dos idosos no Ano Novo Chinês.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	27/03/2003	\$ 20,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	27/03/2003	\$ 40,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	27/03/2003	\$ 13,200.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	28/02/2003 12/03/2003 27/03/2003	\$ 15,000.00 \$ 4,500.00 \$ 14,000.00	活動津貼：2003年度賣旗籌款。 Subsídio para actividade: «Venda de bandeirinhas» para angariação de fundos. 活動津貼：2003年度籌款暨推廣日。 Subsídio para actividade: 2003 apoio financeiro para a actividade do dia de divulgação. 二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	27/03/2003	\$ 11,600.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	27/03/2003	\$ 12,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	31/12/2002	\$ 8,000.00	活動津貼：2003年親子同樂。 Subsídio para actividade: dia de convívio entre pais e filhos para o ano 2003.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	27/03/2003	\$ 13,600.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	27/03/2003	\$ 10,800.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	27/03/2003	\$ 114,800.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	27/03/2003	\$ 100,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	20/02/2003	\$ 57,150.00	購置津貼：文儀器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos de escritórios.
	27/03/2003	\$ 13,500.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	27/03/2003	\$118,500.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	30/01/2003	\$ 2,310.00	維修 / 工程津貼：加裝玻璃門。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação da porta do gabinete.
	27/03/2003	\$ 121,680.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	27/03/2003	\$ 28,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	27/03/2003	\$ 38,000.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	27/03/2003	\$ 270,968.00	二〇〇三年第一季的津貼。 Subsídio do 1.º trimestre de 2003.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	16/01/2003	\$ 5,000.00	活動津貼：“溫馨家庭靠你創”送暖大行動。 Subsídio para actividade: distribuir prendas aos mo- radores carenciados.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	16/01/2003	\$ 2,500.00	活動津貼：歡欣暖萬家。 Subsídio para actividade: felicidades e caridade em todas as famílias.
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	23/01/2003	\$ 3,500.00	贊助出版費。 A comparticipação das despesas de edição de um livro.

二零零三年四月二十四日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 24 de Abril de 2003.

局長 葉炳權

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 \$32,100.00)

(Custo desta publicação \$ 32 100,00)

體育發展局

公 告

體育發展局以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補人員編制第一職階首席助理技術員一缺。現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，於羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政暨財政處張貼准考人臨時名單。有關開考的公告已刊登於二零零三年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述法規第五十七條第五款的規定，該名單視作確定名單。

二零零三年四月十六日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$881.00)

高等 教育 輔 助 辦 公 室

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過以文件審查、有限制的方式為本辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦人員編制內第一職階二等文員一缺。

公布上述考試之通告已張貼於巴拿圖斜巷19號南粵商業中心十三樓高等教育輔助辦公室。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零三年四月三十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

(是項刊登費用為 \$910.00)

體 育 發 展 基 金

名 單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零三年第一季度的資助表：

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto do Desporto, aos 16 de Abril de 2003.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do GAES.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Calçada de St.º Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 13.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Abril de 2003.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2003:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	22-01-2003	\$ 10,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-01-2003	\$ 12,200.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-02-2003	\$ 5,450.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 142,785.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	22-01-2003	\$ 27,075.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-01-2003	\$ 12,500.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-02-2003	\$ 7,500.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 112,489.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	22-01-2003	\$ 2,080.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-01-2003	\$ 780.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-02-2003	\$ 870.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 1,000.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	13-03-2003	\$ 77,245.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	19-03-2003	\$ 12,000.00	資助參加港澳手球埠際賽。 Subsídio para participar no interport de andebol com Hong Kong.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	22-01-2003	\$ 9,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	28-01-2003	\$ 9,970.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	11-02-2003	\$ 5,000.00	資助舉辦散打基本技術教練員暨裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juizes e treinadores de técnicas básicas de San Ta.
	25-02-2003	\$ 4,570.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-02-2003	\$ 3,375.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 263,725.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	12-02-2003	\$ 480.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	19-02-2003	\$ 18,266.00	資助參加第九屆世界室內田徑錦標賽。 Subsídio para participar no 9.º Campeonato Mundial de Pista Coberta.
	13-03-2003	\$ 195,699.50	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	22-01-2003	\$ 9,625.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	19-02-2003	\$ 117,100.00	資助羽毛球精英運動員出外集訓計劃。 Subsídio para o Projecto de Elites — Estágio de atleta de badminton.
	19-02-2003	\$ 12,000.00	資助舉辦羽毛球初級裁判培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação de juízes de nível iniciado de Badminton.
	13-03-2003	\$ 106,075.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	13-03-2003	\$ 17,525.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	11-02-2003	\$ 13,900.00	資助參加第十一屆亞洲撞球（9-Ball）錦標賽。 Subsídio para participar no 11.º Campeonato Asiático de Bilhar de 9 Bolas.
	19-02-2003	\$ 11,800.00	資助參加第五屆亞洲（廿一歲以下）桌球錦標賽。 Subsídio para participar no 5.º Campeonato Asiático de Bilhar (Sub-21).
	13-03-2003	\$ 18,930.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	13-03-2003	\$ 37,825.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	19-03-2003	\$ 6,580.00	資助參加第十九屆遠東十瓶保齡球錦標賽。 Subsídio para participar no 19.º Campeonato de Tenpin Bowling do Extremo Oriente.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	11-02-2003	\$ 7,200.00	資助參加澳——粵拳擊對抗賽。 Subsídio para participar no Interport de Boxe Macau-Guang Dong.
	19-02-2003	\$ 8,200.00	資助參加澳港青年對抗賽。 Subsídio para participar no Interport de Boxe Macau-Hong Kong.
	13-03-2003	\$ 14,575.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	13-03-2003	\$ 14,475.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門橋牌總會 Associação de Bridge de Macau	13-03-2003	\$ 2,200.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	11-02-2003	\$ 22,700.00	資助參加馬來西亞獨木舟邀請賽。 Subsídio para participar no Campeonato de Canoagem da Malásia por convites.
	13-03-2003	\$ 56,662.50	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	19-03-2003	\$ 6,400.00	資助初級獨木舟賽艇裁判班。 Subsídio para a organização da acção de formação de juizes de canoagem de nível inicial.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	29-01-2003	\$ 13,780.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-02-2003	\$ 4,420.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 84,851.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	29-01-2003	\$ 53,320.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	11-02-2003	\$ 17,000.00	資助參加世界盃劍擊賽。 Subsídio para participar no Campeonato de Esgrima — Taça Mundial.
	19-02-2003	\$ 60,000.00	資助聘請國內教練。 Subsídio para a contratação do treinador chinês de esgrima.
	13-03-2003	\$ 28,735.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	13-03-2003	\$ 10,025.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	13-03-2003	\$ 68,855.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	22-01-2003	\$ 12,405.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-01-2003	\$ 35,610.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 39,400.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	16-03-2003	\$ 466,000.00	資助聘請空手道教練員協助培訓精英運動員。 Subsídio para a contratação de um treinador para apoio nos trabalhos de formação de atletas de elites.
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	17-01-2003	\$ 4,000.00	資助參加 2003 年香港——亞洲（地區）劍道邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio Asiático (Regiões) de Kendo por Convites'2003, em Hong Kong.
	29-01-2003	\$ 10,380.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	25-02-2003	\$ 2,160.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 3,724.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	22-01-2003	\$ 102,810.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	11-02-2003	\$ 23,000.00	資助跳水隊赴廣州集訓（備戰第三屆亞洲分齡泳賽）。 Subsídio para o estágio da Equipa de Salto para a Água em Cantão (preparação para o 3.º Campeonato Asiático de Natação por Escalão Etário).
	12-02-2003	\$ 86,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	19-02-2003	\$ 15,000.00	資助舉辦水球裁判員訓練班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juizes de Polo-Aquático.
	19-02-2003	\$ 10,000.00	資助參與世界跳水大獎賽裁判工作。 Subsídio para a participação nos trabalhos de arbitragem do Grande Prémio Mundial de Salto para Água.
	06-03-2003	\$ 40,000.00	資助跳水集訓隊往珠海作陸上練習（備戰第三屆亞洲分齡泳賽）。 Subsídio para o estágio da Equipa de Salto para a Água em Zhuhai (preparação para o 3.º Campeonato Asiático de Natação por Escalão Etário).
	13-03-2003	\$ 137,875.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	19-03-2003	\$ 7,300.00	資助跳水隊赴廣州集訓（備戰第三屆亞洲分齡游泳錦標賽）。 Subsídio para o estágio da Equipa de Salto para a Água em Cantão (preparação para o 3.º Campeonato Asiático de Natação por Escalão Etário).
	11-02-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年一月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Janeiro de 2003.
	03-03-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年二月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Fevereiro de 2003.
	27-03-2003	\$ 18,000.00	資助中國游泳教練二零零三年三月份薪金。 Vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Março de 2003.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	25-02-2003	\$ 11,400.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 31,237.50	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	22-01-2003	\$ 40,440.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	29-01-2003	\$ 6,440.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	11-02-2003	\$ 41,000.00	資助參加第十六屆亞洲乒乓球錦標賽及亞洲乒聯會議。 Subsídio para participar no 16.º Campeonato Asiático de Ténis-de-Mesa e Congresso da Federação Asiática de Ténis-de-Mesa.
	19-02-2003	\$ 14,000.00	資助參加亞洲青年乒乓球錦標賽（東亞區外圍賽）及香港國際青年乒乓球挑戰賽。 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Júniores de Ténis-de-Mesa (fase preliminar da Zona da Ásia Oriental) e Desafio Internacional de Júnior de Ténis-de-Mesa.
	13-03-2003	\$ 112,225.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	22-01-2003	\$ 13,602.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 22,720.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	27-03-2003	\$ 83,500.00	資助聘請壁球教練員。 Subsídio para contratação de um treinador de Squash.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	17-01-2003	\$ 6,000.00	資助參加香港第七屆亞洲城市跆拳道金杯賽。 Subsídio para participar no 7.º Torneio Asiático Inter-Cidades de Taekwondo de Hong Kong.
	29-01-2003	\$ 3,620.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 13,122.50	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	13-03-2003	\$ 18,925.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau, China	13-03-2003	\$ 23,175.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	17-01-2003	\$ 45,000.00	資助鐵人三運代表隊集訓。 Subsídio para o estágio dos representantes de triatlo.
	22-01-2003	\$ 6,600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-01-2003	\$ 4,950.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-02-2003	\$ 6,450.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 54,875.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	11-02-2003	\$ 1,500.00	資助風帆船總會維修器材。 Subsídio para o conserto do equipamento de transporte de barcos.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	13-03-2003	\$ 29,350.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau, China	13-03-2003	\$ 12,175.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	11-02-2003	\$ 60,000.00	資助舉辦亞洲象棋聯會第三次裁判會議。 Subsídio para a organização da 3.ª Reunião de Juízes da Federação Asiática de Xadrez Chinês.
	13-03-2003	\$ 28,590.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau	13-03-2003	\$ 10,530.00	資助“武當風、澳門情”文藝表演。 Subsídio para a organização do Espectáculo de Wushu da Montanha Wudang.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	13-03-2003	\$ 19,375.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	13-03-2003	\$ 14,875.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	13-03-2003	\$ 72,887.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	13-03-2003	\$ 13,125.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	13-03-2003	\$ 11,700.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	27-03-2003	\$ 34,000.00	資助參加亞洲國際象棋隊際錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Xadrez por Equipas.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	06-03-2003	\$ 77,000.00	資助舉辦穗、澳長者體育運動交流活動。 Subsídio para a organização do intercâmbio desportivo de idosos entre Macau e Guangdong.
	13-03-2003	\$ 19,575.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	17-01-2003	\$ 16,000.00	資助參加二零零三台灣獅子盃。 Subsídio para participar na Taça de Leão-Taiwan 2003.
	29-01-2003	\$ 20,995.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 32,529.50	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	11-02-2003	\$ 181,500.00	資助該會完善會務及成員註冊工作費用。 Subsídio para o registo da Associação e dos seus membros.
澳門製衣工會 Associação dos Operários de Artigos de Vestuários de Macau	17-01-2003	\$ 5,000.00	資助舉辦2003青少年足球賀歲盃。 Subsídio para a organização da Taça do Ano Novo Lunar — Torneio Juvenil de Futebol'2003.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	22-01-2003	\$ 8,120.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-01-2003	\$ 2,115.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	19-02-2003	\$ 5,000.00	資助參加香港國際柔道錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Internacional de Judo de Hong Kong
	25-02-2003	\$ 2,865.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 42,525.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	29-01-2003	\$ 2,250.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 12,025.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	17-01-2003	\$ 50,000.00	資助舉辦賀新禧祝“三八”北京、台灣、香港、澳門女子籃球邀請賽。 Subsídio para a organização do Torneio de Basquetebol Feminino por Convites em Comemoração do Ano Novo Lunar e do Dia Mundial das Mulheres Pequim, Taipé, HK e Macau.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06-03-2003	\$ 4,000.00	資助舉辦第四屆全澳耆英健身操匯演。 Subsídio para a organização do 4.º Sarau de Ginástica de Macau para Idosos.
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	25-02-2003	\$ 1,400.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	13-03-2003	\$ 3,275.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
	19-03-2003	\$ 19,000.00	資助參加國際風箏節（濰坊、承德、貴陽）。 Subsídio para participar nos Festivais Internacionais de Papagaios a realizar em Weifang, Chengde e Guiyang.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	19-02-2003	\$ 38,000.00	資助參加第十五屆馬尼拉國際十人欖球賽。 Subsídio para participar no 15.º Torneio Internacional de Râguebi 10' de Manila.
	19-02-2003	\$ 9,900.00	資助參加一級欖球教練員培訓班。 Subsídio para participar no curso de formação de treinadores de nível 1.
	13-03-2003	\$ 7,200.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	13-03-2003	\$ 20,825.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	25-02-2003	\$ 2,550.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	11-02-2003	\$ 143,900.00	資助參加第五屆冬季亞運會。 Subsídio para participar na 5.ª Edição dos Jogos Asiáticos de Inverno.
	11-02-2003	\$ 227,500.00	資助參加亞洲奧林匹克理事會執行委員會會議及會員大會會議。 Subsídio para participar na Reunião da Comissão Executiva e da Assembleia Geral do Comité Olímpico da Ásia.
	13-03-2003	\$ 2,525.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desporto e Educação Física de Macau (ACDEFM)	13-03-2003	\$ 2,885.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	29-01-2003	\$ 3,060.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 23,225.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門專上學生體育聯會 Associação de Desporto Universitário de Macau	13-03-2003	\$ 43,315.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
澳門工人武術健身會 Associação de Artes Marciais e Educação Física dos Operários de Macau	25-02-2003	\$ 600.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários de Macau	13-03-2003	\$ 72,500.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.
暨南大學研究所 Divisão de Investigação da Universidade de Jinan	26-02-2003	\$ 78,221.38	撰寫《澳門體育史》。 Elaboração do livro «História do Desporto de Macau».
澳門工人康樂體育會 Estatutos do Grupo Desportivo Operário «Hong Lok»	25-02-2003	\$ 2,700.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
大同體育會 Grupo Desportivo «Tai Tong»	25-02-2003	\$ 1,750.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門魯士坦尼亞體育會 Lusitânia Sport Clube	19-03-2003	\$ 9,000.00	資助舉辦曲棍球友誼賽。 Subsídio para a organização do Torneio de Amizade de Hóquei.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	22-01-2003	\$ 11,825.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-01-2003	\$ 5,325.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	25-02-2003	\$ 4,950.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	13-03-2003	\$ 31,430.00	二零零三年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2003.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門培道中學 Escola Secundária Pui Tou	18-03-2003	\$ 70,000.00	資助拍攝「體育運動模仿操」。 Subsídio para filmagem da «Ginástica de imitação dos desportos».
張倩雯 Cheong Sin Man	07-03-2003	\$ 30,000.00	發放獎金予第六屆亞洲青少年空手道錦標賽中獲得優異成績的運動員及技術員。 Atribuição de prémios pecuniários para os atletas e o técnico vencedores no AKF Júnior Campeonato Asiático de Karate-do.
高敏儀 Kou Man I	07-03-2003	\$ 30,000.00	
吳日安 Ng Iat On	07-03-2003	\$ 30,000.00	
杜川崎 Too Chuen Ki	11-02-2003	\$ 5,267.00	資助醫療費用。 Subsídio para as despesas de tratamento médico.
	總額 Total	\$ 5,091,538.88	

二零零三年四月二十三日於體育發展基金

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 23 de Abril de 2003.

行政管理委員會主席 黃有力

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(是項刊登費用為 \$18,510.00)

(Custo desta publicação \$ 18 510,00)

文 化 基 金

FUNDO DE CULTURA

名 單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零三年第一季獲津貼的名單。

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 1.º trimestre do ano de 2003:

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
I) 第一季度活動津貼： Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre:		
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	03.03.2003	\$ 4,000.00
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	03.03.2003	\$ 15,000.00
澳門陶瓷會 Associação de Porcelana de Macau	03.03.2003	\$ 20,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	03.03.2003	\$ 20,000.00
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	03.03.2003	\$ 4,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	03.03.2003	\$ 10,000.00

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/Finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
II) 文化活動津貼： Subsídio para apoio de actividades culturais:		
澳門青年交響樂團協會——資助舉辦“甘卓穎鋼琴獨奏音樂會” Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau — Concessão de subsídio para a realização de um Recital de Piano de Kam Cheok Weng.	24.01.2003	\$ 8,000.00
唐重——資助舉辦“風塵人間”個人畫展 Tong Chong — Concessão de subsídio para a realização de uma exposição individual de pintura.	24.01.2003	\$ 7,000.00
澳門老年書畫家協會——資助舉辦“深圳水彩畫家作品聯展” Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau — Concessão de subsídio para a realização de uma exposição colectiva de aquarelas dos pintores de Shenzhen.	21.02.2003	\$ 15,000.00
氹仔坊眾聯誼會——資助舉辦北帝寶誕大型慶祝活動 Associação de Moradores da Taipa — Concessão de subsídio para as celebrações do Aniversário do Deus de Pak Tai.	28.02.2003	\$ 8,000.00
澳門街坊會聯合總會——資助舉辦頤老新春演藝繽紛騷 União Geral das Associações dos Moradores de Macau — Concessão de subsídio para a realização de um espectáculo de Ano Novo Chinês para a 3.ª idade.	21.02.2003	\$ 10,000.00
澳門廣西聯誼總會——資助舉辦兩場廣西歌舞賀新春綜藝匯演晚會 Associação Geral dos Conterrâneos e Amigos da Província de Guangxi — Concessão de subsídio para a organização de duas apresentações das danças e cantares de Guangxi para celebrar o Ano Novo Chinês.	21.02.2003	\$ 10,000.00
澳門俱樂部葡國土風舞歌舞團舉辦慶祝會慶系列活動——資助舉辦慶祝12週年會慶系列活動 Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau — Concessão de subsídio para a organização de actividades em celebração do 12.º aniversário do grupo.	21.02.2003	\$ 10,000.00
澳門拍板視覺藝術團——資助一月及二月份兒童閱讀推廣活動之車馬費 Associação Audio-Visual (Cut) — Concessão de subsídio de transporte pela colaboração nas acções de promoção da leitura infantil referente aos meses de Janeiro e Fevereiro.	27.12.2002	\$ 6,300.00
澳門圖書館暨資訊管理協會——資助一月及二月份兒童閱讀推廣活動——週日講故事、週六小百科及親子圖書館之旅費用 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau — Concessão de subsídio pela colaboração nas acções de promoção da leitura infantil referente aos meses de Janeiro e Fevereiro.	31.12.2002	\$ 8,700.00
楊開荊——資助出版博士論文 Ieong Hoi Keng — Concessão de subsídio para a edição da sua dissertação de doutoramento.	28.03.2003	\$ 20,000.00
III) 學術研究獎學金： Bolsa de investigação:		
譚世寶 Tam Sai Po 第三及第四期月津貼 3.ª e 4.ª mensalidades.	10.01.2003	\$ 14,706.00
總計： Total:		\$ 190,706.00

二零零三年四月二十一日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 21 de Abril de 2003.

文化基金行政管理委員會代主席 王世紅

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituta, Wong Sai Hong.

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私人機構財政資助的批示，旅遊基金現公佈二零零三年第一季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2003:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門水上活動俱樂部 Clube Náutico de Macau	舉辦2003年度港澳賀歲盃帆船賽。 Realização do evento «Chinese New Year Yacht Race 2003».	13/01/2003	15,000.00
澳門俱樂部葡國土風舞歌舞團 Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau	澳門俱樂部葡國土風舞歌舞團舉辦成立十二週年慶祝活動。 Desenvolvimento das suas actividades para o XII Aniversário do Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau.	17/02/2003	30,000.00

二零零三年四月二十一日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 21 de Abril de 2003.

旅遊基金行政管理委員會主席：局長 安棟樑

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *João Manuel Costa Antunes*, director dos Serviços.

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

公告

Anúncio

“嘉模護養院及黑沙環衛生中心建造承包工程”
公開招標競投

Concurso público para arrematação da empreitada de «Novas Instalações do Asilo de Nossa Senhora do Carmo e Centro de Saúde da Areia Preta»

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：黑沙環中街。
3. 承攬工程目的：興建護養院及衛生中心。
4. 最長施工期：十五個月。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua Central da Areia Preta.
3. Objecto da empreitada: construção de novas instalações para Asilo e Centro de Saúde.
4. Prazo máximo de execução: quinze meses.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa de concurso.

6. 承攬類型：以系列價金承攬。

7. 臨時擔保：\$2,200,000.00（澳門幣貳佰貳拾萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

8. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零零三年六月二日（星期一）下午五時正。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零零三年六月三日（星期二）上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局三樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$1,800.00（澳門幣壹仟捌佰元整）。

14. 評標標準及其所佔之比重：

合理造價 50%；

合理工期 5%；

施工計劃 5%

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

材料 30%；

同類型之施工經驗及質量 10%。

6. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

7. Caução provisória: \$ 2 200 000,00 (dois milhões e duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 2 de Junho de 2003 (segunda-feira), até às 17,00 horas.

12. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 3 de Junho de 2003 (terça-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Dia e hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 1 800,00 (mil e oitocentas patacas), por exemplar.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos: 5%.

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Material: 30%;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%.

15. 附加的說明文件：由二零零三年四月三十日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓三字樓土地工務運輸局公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零三年四月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,501.00)

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 30 de Abril de 2003, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Abril de 2003.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

張紹基 8.66

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年四月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零零三年三月二十四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：廳長 譚光民

正選委員：處長 黃世興

處長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,312.00)

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

Candidato aprovado: valores

Cheong Sio Kei 8,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Tam Kuong Man, chefe de departamento.

Vogais: Wong Sai Heng, chefe de divisão; e

Chan Hon Peng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

合格應考人：	分
1.º 雅永健	8.91
2.º 陳耀祖	8.48
3.º 劉麗群	8.47
4.º 黎偉濠	8.43

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年四月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零零三年三月二十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

正選委員：廳長 譚光民

處長 黃世興

(是項刊登費用為 \$1,272.00)

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經於二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 區志卿	8.16
2.º 羅少萍	8.06

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年四月十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零零三年三月二十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

正選委員：廳長 譚光民

處長 黃世興

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

按照運輸工務司司長二零零三年二月十日之批示，經二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vicente Luís Gracias	8,91
2.º Chan Iu Chou	8,48
3.º Lao Lai Kuan	8,47
4.º Lai Wai Hou	8,43

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais: Tam Kuong Man, chefe de departamento; e

Wong Sai Heng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Chi Heng	8,16
2.º Law Sio Peng	8,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais: Tam Kuong Man, chefe de departamento; e

Wong Sai Heng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar

告，有關填補地圖繪製暨地籍局人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
陳巧兒	7.99

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零三年四月十四日經運輸工務司司長批示確認)

二零零三年三月二十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

正選委員：處長 Albino de Castro Ribas da Silva

科長 Ângela da Conceição Nogueira

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照運輸工務司司長二零零三年二月十日之批示，經二零零三年二月十九日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關填補地圖繪製暨地籍局人員編制行政文員職程第一職階二等文員五缺的以審查文件及一般限制性晉升考試，應考人評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 彭繩武	8.18
2.º 區海芝	7.05
3.º Fernando Vicente Crestejo	6.98
4.º 張春蕾	6.88
5.º Daniel Delgado de Sousa	6.75

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(於二零零三年四月十四日經運輸工務司司長批示確認)

二零零三年三月二十五日於地圖繪製暨地籍局

de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Fevereiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Hau Yi	7,99

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Março de 2003.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais efectivos: Albino de Castro Ribas da Silva, chefe de divisão; e

Ângela da Conceição Nogueira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Fevereiro de 2003, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 19 de Fevereiro de 2003:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pang Seng Mou	8,18
2.º Au Hoi Chi aliás Raquel Au	7,05
3.º Fernando Vicente Crestejo	6,98
4.º Cheong Chon Loi	6,88
5.º Daniel Delgado de Sousa	6,75

Nos termos do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2003).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Março de 2003.

典試委員會：

主席：處長 Albino de Castro Ribas da Silva

正選委員：科長 Ângela da Conceição Nogueira

科長 José Maria Ho

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

O Júri:

Presidente: Albino de Castro Ribas da Silva, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ângela da Conceição Nogueira, chefe de secção; e

José Maria Ho, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

港務局

公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員三缺，以通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零三年四月九日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年四月二十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 21 de Abril de 2003.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Publicação das listas definitivas dos candidatos ao concurso de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação

Nos termos do artigo 9.º do regulamento de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002, faz-se saber que se encontram afixadas as listas definitivas e a lista dos excluídos, devendo os interessados à candidatura do concurso notificar os seguintes requisitos:

房屋局

通告

關於公佈競投購買按「房屋發展合同」
制度所建房屋之候選人確定名單

根據經第 25/2002 號行政法規修改的經六月二十六日第 26/95/M 號法令核准的按房屋發展合同制度所建房屋之購買規章的第九條規定，現公佈張貼候選人確定名單和除名名單，已報名參加競投人士須注意以下事項：

1. 確定名單和除名名單於二零零三年四月三十日至二零零三年五月九日，由上午九時至下午六時，張貼於澳門沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心以供查閱。

2. 另備有上述名單的副本在下列地點，於辦公時間內以供查閱：

——房屋局總部(地址：澳門沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心地下)及；

房屋局分部(地址：澳門巴波沙大馬路平民新邨B座地下)；

——澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；

——澳門工會聯合總會及各屬會。

3. 亦可透過房屋局熱線 356288 或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo，查閱有關名單。

4. 如對確定名單和除名名單遇有任何疑問，可於辦公時間內前往房屋局總部及分部，或致電房屋局房屋援助處查詢，電話 2994101。

二零零三年四月二十五日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

1. As listas definitivas e a lista dos excluídos serão afixadas, desde o dia 30 de Abril até ao dia 9 de Maio de 2003, das 9,00 às 18,00 horas, no Centro de Habitação Temporária do Patane, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Macau, para serem consultadas.

2. As cópias das listas acima mencionadas estarão disponíveis para consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, nos seguintes locais:

— Na sede do Instituto de Habitação (Endereço: Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c do Centro de Habitação Temporária do Patane, Macau); e

Na delegação do IH (Endereço: Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, no r/c da Torre B do B. T. B., Macau);

— Na sede, os membros associados e os centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

— Na sede e os membros associados da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. As listas também podem ser consultadas através da ligação para o número de telefone 356 288 ou da acedência ao *website*: www.ihm.gov.mo.

4. Caso tenham dúvidas relativas às listas definitivas e à lista dos excluídos poderão fazer consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, na sede e delegação do IH, ou ligar para o número de telefone da Divisão de Habitação Apoio-da do IH: 2994 101.

Instituto de Habitação, aos 25 de Abril de 2003.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

建設發展辦公室

公告

“路氹城雨水排放網建造工程”
總額承攬工程的公開招標

標的：關於路氹城地區多個雨水排放箱涵與管道的建造工程。

底價：不設底價。

施工期：最長為六個月。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

«*Empreitada de Construção do Sistema
de Drenagem Pluvial complementar para o Cotai*»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: construção de vários Box Culvert e Coletores de Drenagem Pluvial na zona do COTAI.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de seis meses.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

臨時擔保金額：澳門幣 \$1,750,000.00，臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

截止日期及時間：二零零三年五月二十二日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

日期及時間：二零零三年五月二十三日早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計一百二十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬。

評核標準：

a) 施工方案及建議——15%；

b) 對於施工進度計劃表的下列考慮：

1. 工序的具體程度——4%；

2. 每一工序之相互關係——4%；

3. 施工計劃期適用性及可行性——5%；

c) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程——22%；

d) 工程的總額和各項單價——45%；

e) 由委託工程日起計算總工期不能多於六個月——5%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零三年五月六日或以前，以現金形式支付\$3,000.00，向有關當局取得副本。

二零零三年四月二十八日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Caução provisória: MOP 1 750 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 22 de Maio de 2003, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 23 de Maio de 2003, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas:

As propostas serão válidas até cento e vinte dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 15%;

b) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;

2. A interdependência das actividades elementares — 4%;

3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%.

c) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na Região Administrativa Especial de Macau — 22%;

d) O preço global da empreitada e os preços unitários — 45%;

e) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder seis meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 5%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto dezassete do programa de concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar — E/F — Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 6 de Maio de 2003, mediante o pagamento da importância de MOP 3 000,00, em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Abril de 2003.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)